

Seton Hall University

**eRepository @ Seton Hall**

---

The Bridge: A Yearbook of Judaeo-Christian  
Studies Vol. III

The Institute of Judaeo-Christian Studies

---

1958

## Notes and Acknowledgments

John M. Oesterreicher

Follow this and additional works at: <https://scholarship.shu.edu/jcs-bridge-III>

---



## NOTES AND ACKNOWLEDGMENTS

HOLY SCRIPTURE is generally quoted in accordance with the Confraternity version of the Bible. In the case of the books of the Old Testament still to appear in that version, quotations are taken from the manuscript of an as yet unpublished translation by Catholic scholars. Occasionally the divine Name, "Yahweh," is given where the Confraternity version uses "Lord" instead. In Barry Ulanov's essay, "Job and His Comforters," the book of Job is quoted according to Dr. Edward J. Kissane's translation (New York: Sheed and Ward, 1946). In quotations from Jewish authors, rabbinical texts, or the Jewish prayer book, their wording is retained.

No matter which translation of Scripture is used, chapter and verse are cited in accordance with the Confraternity version. Wherever a psalm is given two numerals, the first refers to the numbering of psalms in the Vulgate, the second to the current Hebrew text. The abbreviations of the titles of biblical books are those used by *A Catholic Commentary on Holy Scripture*, ed. B. Orchard, O.S.B. (London: Nelson, 1953). In transliterations of Hebrew and Greek, no attempt has been made to render all the complexities of the original. The system followed for Hebrew is, in general, that of the *Jewish Encyclopedia*; the system followed for Greek is, with minor modifications, that used by Webster's *New International Dictionary*. Biblical names are given in that English form most closely approximating the Hebrew.

Father Hessler's "Social Thought in the Old Testament" was translated by Miss Anneliese Viëtor.

We are indebted to Mr. Zvi Kolitz for his generous permission to reprint his "Yossel Rackover Speaks to God."

For permission to use copyrighted material, we acknowledge with thanks the kindness of the following publishers: from Martin Buber's *At the Turning*, by permission of Farrar, Straus and Cudahy, Inc.; from Buber's *Eclipse of God* and *Pointing the Way*, by permission of Harper & Brothers; from Buber's *The Prophetic Faith* and his *Two Types of Faith*, by permission of Macmillan Company; from Michael Cardinal Faulhaber's *Judaism, Christianity, and Germany*, also by permission of Macmillan Company; from Rudolf Otto's *The Idea of the Holy, An Inquiry into the non-rational factor in the idea of the divine and its relation to the rational*, by permission of Oxford University Press, Inc.;

from Carl G. Jung's *Answer to Job*, by permission of Routledge & Kegan Paul Ltd.; from Buber's *Israel and the World*, by permission of Schocken Books, Inc.; from Sister Teresa de Spiritu Sancto's, O.D.C., *Edith Stein* and Eugenio Zolli's *Before the Dawn*, by permission of Sheed and Ward, Inc.; from Maurice S. Friedman's *Martin Buber: The Life of Dialogue*, by permission of the University of Chicago Press; from Albert Camus' *The Rebel, An Essay on Man in Revolt*, by permission of Vintage Books, Inc. We are also indebted to Sheed and Ward for permission to quote from Dr. Kissane's translation of *The Book of Job* and to the Newman Press for permission to reprint an excerpt from Dr. Jepson's translation of St. Augustine's *The Lord's Sermon on the Mount*, Volume V of their series *Ancient Christian Writers*.

We are grateful to the Dean and Chapter of Winchester for their gracious permission to reproduce the two photographs of "Elisha Receives the Mantle of Elijah" and "David" from *The Artists of the Winchester Bible*. We are no less grateful to the University of Illinois Press and the Container Corporation of America; they most generously allowed us to reproduce some of Abraham Rattner's work.